

Manuale di istruzioni

IT

Monteq

Carico fino a 380kg

Sommario

1	Note generali.....	4
1.1	Informazioni relative a questo manuale.....	4
1.2	Spiegazione del simbolo.....	4
1.3	Limitazione di responsabilità.....	5
1.4	Diritto d'autore.....	5
1.5	Ricambi.....	6
1.6	Condizioni di garanzia.....	6
2	Sicurezza.....	7
2.1	Responsabilità del fabbricante.....	7
2.2	Requisiti per il personale.....	7
2.3	Utilizzo conforme.....	8
2.4	Dotazione personale di sicurezza.....	9
2.5	Pericoli particolari.....	10
2.6	Funzionalità.....	11
3	Specifiche tecniche.....	12
3.1	Dati generali.....	12
3.2	Condizioni di esercizio.....	12
3.3	Nome del modello.....	12
4	Struttura e funzionamento.....	13
5	Trasporto, imballo e conservazione.....	15
5.1	Istruzioni di sicurezza per il trasporto.....	15
5.2	Simboli sulla confezione.....	15
5.3	Ispezione per il trasporto.....	15
5.4	Disimballo e trasporto interno all'azienda.....	16
5.5	Imballo.....	16
5.6	Magazzinaggio.....	17
6	Utilizzo di Monteq.....	18
6.1	Montare il mezzo di bloccaggio sull'adattatore macchina.....	18
6.2	Smontare il mezzo di bloccaggio dall'adattatore macchina.....	20
7	Smontaggio, re-immagazzinaggio, smaltimento.....	22
7.1	Smontaggio.....	22
7.2	Re-immagazzinare.....	22
7.3	Smaltimento.....	22
8	Manutenzione / Assistenza.....	23
8.1	Pulizia.....	23
8.2	Utilizzo di lubrificanti.....	23
8.3	Ispezione.....	24
9	Problemi.....	25
9.1	Sicurezza.....	25
9.2	Tabella dei guasti.....	25

10	Allegato.....	26
10.1	Hotline assistenza.....	26
10.2	Rappresentanti.....	26
10.2.1	Europa.....	26
	Indice.....	29
	Dichiarazione di conformità CE	31

1 Note generali

1.1 Informazioni relative a questo manuale

Questo manuale permette di lavorare in modo efficiente e sicuro con il mezzo di serraggio.

Il manuale è parte integrante del mezzo di serraggio e deve essere conservato nelle immediate vicinanze dello stesso, in modo tale da essere accessibile dal personale in qualsiasi momento. Il personale deve leggere questo manuale con attenzione e comprenderlo prima di iniziare la lavorazione. Premessa basilare per un lavoro sicuro è il rispetto di tutte le norme di sicurezza e delle istruzioni indicate.

Le figure presenti in questo manuale servono per una comprensione basilare e possono essere diverse dalla realizzazione effettiva del mezzo di serraggio.

Le normali procedure, come ad es. quella per la pulizia delle superfici di avvitamento, vengono date per note.

1.2 Spiegazione del simbolo

Avvertenze di sicurezza

Le avvertenze di sicurezza in questo manuale sono contraddistinte da simboli. Le avvertenze di sicurezza sono introdotte da pittogrammi che esprimono l'entità del pericolo.

Osservare le indicazioni di sicurezza e agire con attenzione per evitare incidenti e danni alle persone e agli oggetti.



PERICOLO!

... indica una situazione di pericolo immediato, che se non evitata può causare la morte o ferimenti gravi.



ATTENZIONE!

... indica una situazione di possibile pericolo, che se non evitata può causare la morte o ferimenti gravi.



ATTENZIONE!

... indica una situazione potenzialmente pericolosa, che se non evitata può causare danni agli oggetti.

Consigli e suggerimenti



... richiama consigli e suggerimenti, nonché informazioni utili per un funzionamento efficiente e senza problemi.

1.3 Limitazione di responsabilità

Tutti i dati e le indicazioni del presente manuale sono stati raccolti nell'osservanza delle vigenti norme e disposizioni, dello stato della tecnica, nonché alla luce della nostra pluriennale esperienza e delle nostre competenze.

Il fabbricante non si assume responsabilità per danni derivanti da:

- inosservanza del manuale
- utilizzo non conforme
- impiego di personale non adeguatamente formato
- modifiche arbitrarie
- modifiche tecniche
- utilizzo di ricambi non autorizzati

La fornitura effettiva può variare nel caso di versioni speciali, di fruizione di opzioni aggiuntive di ordine, o a causa delle più recenti modifiche alle spiegazioni e alle rappresentazioni qui descritte.

Vigono gli obblighi come da contratto di fornitura, le condizioni commerciali generali nonché le condizioni di fornitura del fabbricante e i regolamenti vigenti al momento della stipula del contratto.

1.4 Diritto d'autore

Il presente manuale è protetto da diritto d'autore ed è da intendersi esclusivamente per scopi interni.

Cessione del manuale a terzi, riproduzioni di qualsiasi tipo e forma, anche parziali, nonché utilizzo e/o comunicazione del contenuto senza approvazione scritta del fabbricante non sono permessi, a meno che ciò non avvenga per scopi interni.

Una contravvenzione darà titolo per una pretesa di risarcimento danni. È fatta riserva di ulteriori diritti.

1.5 Ricambi



AVVERTENZA!

Rischio di pericolo a causa di ricambi errati!

Ricambi errati o danneggiati possono ostacolare la sicurezza nonché causare danni, funzionamenti erronei o guasti totali.

- Utilizzare solo ricambi originali del fabbricante.

I ricambi vanno acquistati tramite il concessionario o direttamente presso il fabbricante. Gli indirizzi si trovano nell'allegato.

1.6 Condizioni di garanzia

Le condizioni di garanzia sono contenute nelle condizioni commerciali generali del fabbricante.

2 Sicurezza

Questa sezione offre una panoramica di tutti gli aspetti importanti per la sicurezza, per una protezione ottimale del personale nonché per un funzionamento sicuro e senza problemi.

2.1 Responsabilità del fabbricante

Il mezzo di serraggio viene impiegato in ambito commerciale. L'utilizzatore del mezzo di serraggio è soggetto agli obblighi legali per la sicurezza sul lavoro.

Oltre alle norme di sicurezza di questo manuale, è necessario rispettare le vigenti norme locali di sicurezza, prevenzione incidenti e tutela dell'ambiente per il campo d'applicazione del mezzo di serraggio.

2.2 Requisiti per il personale



ATTENZIONE!

Pericolo di ferimento in caso di qualifica insufficiente!

Un impiego inadeguato del mezzo di serraggio può creare notevoli danni a persone e oggetti.

- Tutte le attività devono essere svolte solo da personale debitamente qualificato.

In questo manuale vengono menzionate le seguenti qualifiche per diversi campi d'azione.

■ **I tecnici addestrati**

grazie alla loro formazione specialistica, alle competenze e all'esperienza nonché alla conoscenza delle relative disposizioni sono in grado di svolgere i lavori a essi affidati e di riconoscere e prevenire autonomamente possibili pericoli.

Del personale possono fare parte esclusivamente persone da cui ci si può aspettare che svolgano il loro lavoro in modo affidabile. Persone la cui capacità di reazione è influenzata ad es. da droghe, alcol o medicine non sono autorizzate.

- Nella selezione del personale, osservare le norme specifiche per età e lavoro vigenti sul posto di lavoro.

2.3 Utilizzo conforme

L'utensile di montaggio Monteq serve per montare i mezzi di bloccaggio centroteX. Non è concepito per l'impiego in una macchina e non può essere utilizzato su macchine utensili, ma va rimosso prima della lavorazione.

Il Monteq può essere utilizzato e pulito solo da personale esperto.

Fa parte dell'utilizzo conforme anche il rispetto di tutte le indicazioni di questo manuale.

La sicurezza di esercizio del mezzo di serraggio è garantita, in caso di impiego conforme, nel rispetto delle norme di sicurezza corrispondenti, tenendo conto delle eventualità prevedibili.



ATTENZIONE!

Pericolo per impiego scorretto!

Un impiego scorretto del Monteq può causare situazioni di pericolo.

In particolare, evitare i seguenti impieghi del Monteq:

- utilizzo in macchine [ad es. macchine utensili]
- utilizzo di Monteq con mezzi di bloccaggio incompatibili.

Si escludono pretese di qualsiasi genere per danni causati da impiego non conforme.

Restrizioni all'uso



ATTENZIONE!

Pericolo per impiego scorretto!

Un impiego scorretto del Monteq può causare situazioni di pericolo.

- Il Monteq è approvato solo per mezzo di serraggio compatibili di HAINBUCH

2.4 Dotazione personale di sicurezza

Durante il lavoro è necessario portare un equipaggiamento di protezione personale per minimizzare i pericoli per la salute.

- Indossare sempre l'equipaggiamento protettivo necessario per il lavoro in questione, durante lo stesso.
- Seguire le indicazioni applicate nella zona di lavoro per quanto riguarda l'equipaggiamento di protezione personale.

Indossare sempre



Da indossare per lavori particolari



Per tutti i lavori è necessario indossare:

Indumenti protettivi da lavoro

sono indumenti da lavoro aderenti, con ridotta resistenza allo strappo, maniche strette e senza parti sporgenti. Servono prevalentemente a evitare di rimanere impigliati in parti macchina mobili.

Non indossare anelli, catenine o altri gioielli.

Scarpe anti-infortunistiche

per la protezione da parti pesanti e in caduta e per evitare di scivolare su fondi sdruciolevoli.

Quando si svolgono lavori particolari, è necessario indossare speciali indumenti protettivi. A essi si fa riferimento separatamente nei singoli capitoli di questo manuale. Di seguito viene illustrato questo speciale equipaggiamento protettivo:

Casco protettivo

per proteggere da parti e da materiali che cadono e che svolazzano intorno.

Guanti protettivi

per proteggere le mani da attrito, escoriazioni, punture o ferimenti più profondi nonché dal contatto con superfici calde.

2.5 Pericoli particolari

- Osservare le norme di sicurezza e gli avvisi menzionati negli altri capitoli di questo manuale, per ridurre i pericoli per la salute ed evitare situazioni di pericolo.

Carichi sospesi



ATTENZIONE!

Pericolo di morte per carichi sospesi

Monteq deve essere sollevato su una gru insieme al mezzo di bloccaggio. Al sollevamento del mezzo di bloccaggio sussiste un pericolo di vita causato da parti che cadono o che oscillano senza controllo.

- Mai sostare sotto carichi sospesi.
- Osservare le indicazioni sui punti di ancoraggio previsti. Garantire una posizione sicura del punto di ancoraggio.
- Non ancorarsi a componenti sporgenti.
- Utilizzare solo dispositivi di collegamento e mezzi di ancoraggio autorizzati, con forza portante sufficiente.
- Non utilizzare funi e cinghie consumate o logore.



CAUTELA!

Pericolo di ferimento!

Eventuali cadute del mezzo di bloccaggio o di suoi singoli pezzi, possono comportare schiacciamenti e fratture pericolosi.

Il peso del mezzo di bloccaggio o dei relativi singoli pezzi, possono causare sollecitazioni corporee importanti.



CAUTELA!

Pericolo di ferimento!

- Non superare il carico massimo / la portanza massima!
- Un Monteq danneggiato non deve essere assolutamente utilizzato!
- Prima di sollevare un carico verificare che i perni di bloccaggio sferici siano applicati e incastrati!
- Si possono allentare i perni sferici solo se il mezzo di bloccaggio è posato e assicurato o appena il mezzo di bloccaggio viene fissato sull'adattatore macchina secondo il suo manuale!

2.6 Funzionalità



NOTA!

In caso di forte inquinamento del dispositivo di bloccaggio, la funzionalità non è garantita!

- Gli intervalli di pulizia sono rispettate.

3 Specifiche tecniche

3.1 Dati generali

Il Monteq è disponibile in molteplici grandezze e varianti.

- Diametro sede
- peso

3.2 Condizioni di esercizio

Ambiente

Dato	Valore	Unità
Campo di temperatura	15 - 65	°C

Azionamento meccanico

In qualsiasi stato operativo non è possibile superare i valori caratteristici tecnici massimi!

3.3 Nome del modello

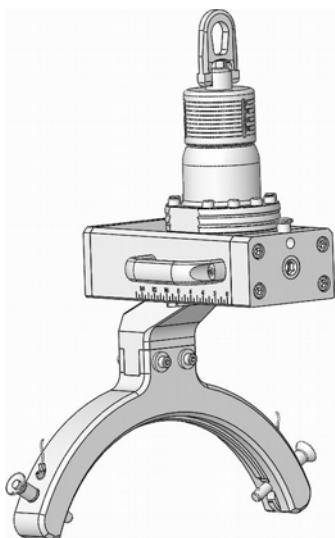


Fig. 1

Il nome del modello si trova sulla targhetta del prodotto e contiene i seguenti dati:

- Cod. FA
- Anno di costruzione
- carico / portanza max. [kg]
- Peso [in kg]

4 Struttura e funzionamento

Panoramica

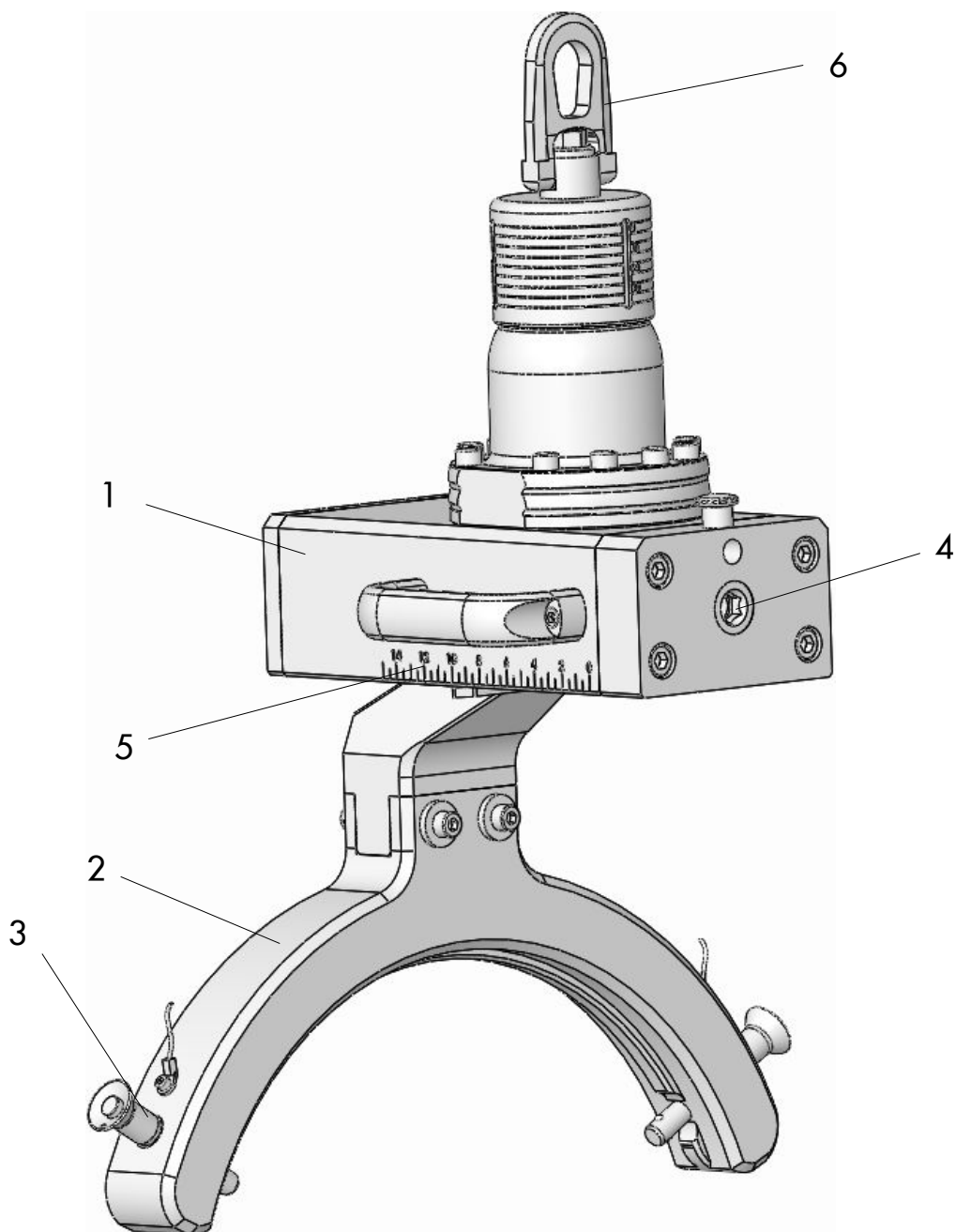


Fig. 2

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Carrello | 4. Vite di regolazione spostamento del peso |
| 2. Staffa | 5. Scala spostamento del peso |
| 3. Bulloni di bloccaggio sferici | 6. Golfare girevole [scollato] |

Breve descrizione

Tutti coloro che devono utilizzare mezzi di serraggio pesanti, possono ora utilizzare un pratico ausilio: l'attrezzo di montaggio mandrino di bloccaggio Monteq per il sistema di cambio rapido centroteX. La movimentazione e la messa a punto diventano così molto facili. Grazie al supporto molleggiato, il mezzo di serraggio può essere sollevato addirittura a mano, il supporto orientabile facilita la chiusura del mezzo di serraggio nell'innesto a baionetta in macchina e, tramite una vite di posizionamento, il mezzo di serraggio può essere opportunamente regolato in altezza per allinearsi con l'asse mandrino.

- manipolazione semplice e sicura di mezzi di serraggio pesanti
- Nessuna inclinazione del mezzo di serraggio
- Regolazione dell'asse del mezzo di serraggio per allinearlo rispetto all'asse del mandrino
- nessun danno ai cuscinetti mandrino, montaggio facile e precisione di cambio ottimale grazie al supporto molleggiato dei pesi

5 Trasporto, imballo e conservazione

5.1 Istruzioni di sicurezza per il trasporto

Baricentro eccentrico



AVVERTENZA!

Pericolo di caduta per baricentro eccentrico

I colli possono mostrare un baricentro eccentrico. Con un posizionamento errato il collo può ribaltarsi causando ferimenti pericolosi per la salute.

- Osservare le indicazioni sui colli.
- Il gancio della gru deve essere fissato in maniera tale da trovarsi sopra il baricentro.
- Sollevare con attenzione e osservare se il carico si ribalta. Se necessario, modificare il posizionamento.

5.2 Simboli sulla confezione



Fragile

Contraddistingue colli con contenuto fragile o delicato.

Trattare il collo con attenzione, non fare cadere e non esporre a urti.



Proteggere dall'umidità

Proteggere i colli dall'umidità e mantenerli asciutti.

5.3 Ispezione per il trasporto

Verificare immediatamente la completezza della fornitura, alla ricezione, e controllare che non vi siano danni da trasporto.

Per danni da trasporto esternamente riconoscibili, procedere come segue:

- Non accettare la fornitura o accettarla con riserva.
- Annotare l'ammontare del danno sui documenti di trasporto o sulla bolla di consegna del trasportatore.
- Presentare un reclamo.



Reclamare per qualsiasi difetto appena lo si riconosce. Le richieste di risarcimento possono essere presentate solo entro la scadenza vigente.

5.4 Disimballo e trasporto interno all'azienda

- Eseguire le operazioni in due.
- Utensili speciali necessari:
 - Gru
- 1. Estrarre il Monteq, con l'aiuto di una gru, dall'imballo di trasporto, facendo attenzione, e appoggiarlo su una superficie stabile e piana.

5.5 Imballo

Per l'imballo

I singoli colli devono essere imballati corrispondentemente alle condizioni di trasporto previste. Per l'imballo sono stati utilizzati solo materiali ecologici.

L'imballo deve proteggere i singoli componenti fino al montaggio da danni da trasporto, corrosione e altri danni. Non distruggere, pertanto, l'imballo e rimuoverlo solo poco prima del montaggio.



I colli sono saldati ermeticamente in pellicola e imballati nel cartone.

Lavorare con i materiali di imballo

Il materiale di imballo deve essere smaltito conformemente ai regolamenti vigenti e alle disposizioni locali.



NOTA!

Danni ambientali per smaltimento errato!

I materiali di imballo sono materie prime preziose e possono in molti casi essere riutilizzati o essere trattati e rivalutati in modo conveniente.

- Smaltire i materiali di imballo in modo ecologico.
- Osservare le norme locali per lo smaltimento. Eventualmente incaricare dello smaltimento un'azienda specializzata.

5.6 Magazzinaggio



In alcune circostanze sui colli vi sono indicazioni sul magazzinaggio e il ri-magazzinaggio, che esulano dai requisiti menzionati. Esse vanno debitamente osservate.

Conservazione dei colli

Conservare i colli nelle seguenti condizioni:

- non all'aperto
- all'asciutto e lontano da polvere
- non esporre a mezzi aggressivi
- proteggere da irraggiamento solare
- evitare sollecitazioni meccaniche
- Temperatura di magazzino: da 15 a 35 °C
- Umidità relativa dell'aria: max. 60 %
- In caso di conservazione superiore a 3 mesi:
 - controllare regolarmente lo stato generale di tutte le parti e dell'imballo.
 - Se necessario, rinfrescare o rinnovare la conservazione.

Re-immagazzinaggio del Monteq

Re-immagazzinare il mezzo di serraggio alle seguenti condizioni:

- Pulire a fondo il mezzo di serraggio prima del re-immagazzinaggio [vedi capitolo »Pulizia«]
- Oliare e/o ingrassare leggermente il mezzo di serraggio [vedi capitolo »Pulizia«]
- Imballare il Monteq ermeticamente nella pellicola
- Il mezzo di serraggio deve essere immagazzinato in una posizione sicura. Se ciò non è garantito, utilizzi un recipiente adeguato per il mezzo di serraggio o allestisca lo scaffale a terra con un bordo di sicurezza tutt'intorno.

6 Utilizzo di Monteq



CAUTELA!

Pericolo di ferimento!

Se ci si sporge nel vano di lavoro della macchina possono verificarsi seri ferimenti alla testa. Un avvio imprevisto della macchina può comportare pericolo di ferimento.

- Assicurarsi che l'impianto sia fuori pressione e che un avvio della macchina sia impossibile!

6.1 Montare il mezzo di bloccaggio sull'adattatore macchina

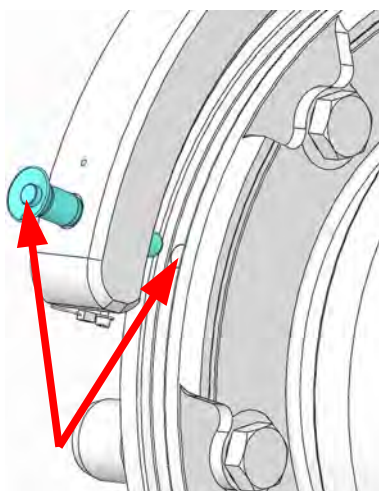


Fig. 3

1. Fissare Monteq su una gru in modo sicuro e con mezzi di ancoraggio idonei.
2. Con l'aiuto della gru, applicare il Monteq nella cava circolare adatta del mezzo di bloccaggio centroteX previsto.



Assicurarsi che vi sia allineamento tra i fori per i perni di bloccaggio sferici nella staffa del Monteq e i fori nella cava del mezzo di bloccaggio.

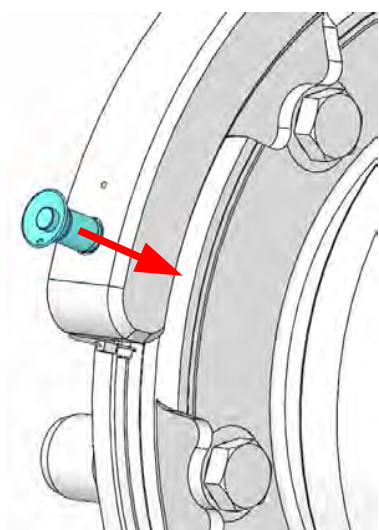


Fig. 4

3. Premere tutti i perni di bloccaggio sferici e assicurarsi che si incastrino completamente.



CAUTELA! Pericolo di ferimento!

- Prima di sollevare un carico, verificare che i perni di bloccaggio sferici siano completamente incastrati!
- Non superare il carico massimo / la portanza massima!

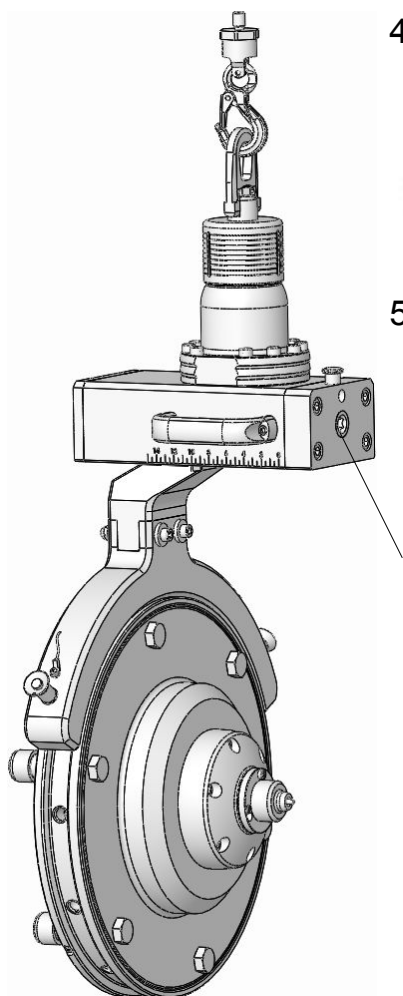


Fig. 5

- Orientare il giunto Monteq con il mezzo di serraggio in orizzontale, azionando la vite di posizionamento [F].



- Annotare il valore della scala. Allo smontaggio di questo mezzo di bloccaggio, un Monteq configurato facilita la movimentazione.

- Con la gru, portare il giunto sull'adattatore macchina centroteX montato.

F
[SW14]

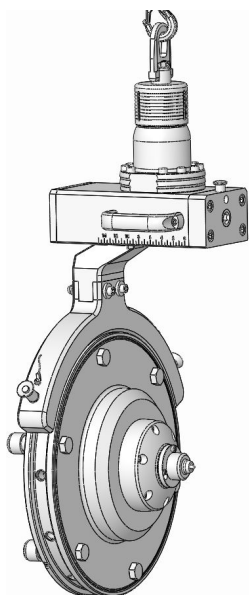


Fig. 6

- Montare il mezzo di bloccaggio conformemente al relativo manuale delle istruzioni.
- Staccare il Monteq dal mezzo di serraggio, estraendo i perni di bloccaggio sferici.



CAUTELA! Pericolo di ferimento!

Si possono allentare i perni di bloccaggio sferici solo appena il mezzo di bloccaggio è fissato conformemente al relativo manuale di esercizio sull'adattatore macchina!

6.2 Smontare il mezzo di bloccaggio dall'adattatore macchina

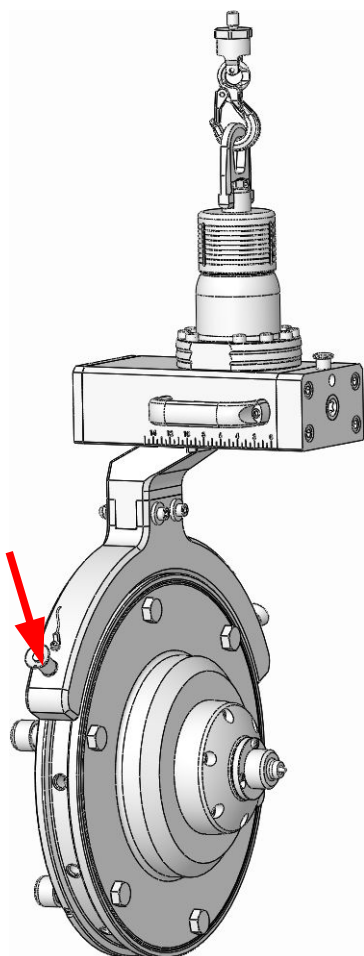


Fig. 7

1. Fissare Monteq su una gru in modo sicuro e con mezzi di ancoraggio idonei.
2. Con l'aiuto della gru, applicare il Monteq nella cava circolare adatta del mezzo di bloccaggio centroteX previsto.



Assicurarsi che vi sia allineamento tra i fori per i perni di bloccaggio sferici nella staffa del Monteq e i fori nella cava del mezzo di bloccaggio.

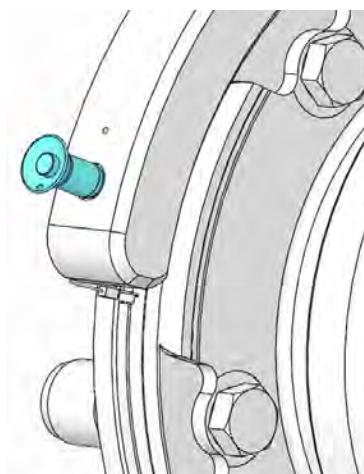


Fig. 8

3. Premere tutti i perni di bloccaggio sferici fino a che non si incastrano completamente.

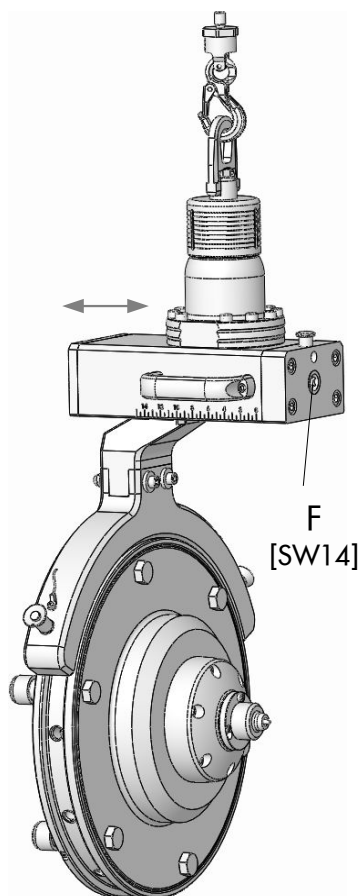


Fig. 9



Per migliorare la movimentazione allo smontaggio, regolare, tramite la vite di posizionamento [F] l'orientamento orizzontale. Se il valore di scala di montaggio del mezzo di serraggio non è noto, è necessario valutare la distribuzione del peso.

4. Allentare il fissaggio del mezzo di bloccaggio per l'adattatore macchina conformemente alle istruzioni.



CAUTELA! Pericolo di ferimento!

- Prima di sollevare un carico, verificare che i perni di bloccaggio sferici siano completamente incastrati!
- Non superare il carico massimo / la portanza massima!



CAUTELA! Pericolo di ferimento!

- A seconda della distribuzione generale del peso e dell'orientamento orizzontale, il mezzo di bloccaggio può spostarsi autonomamente in un movimento rotatorio!

5. Portare con la gru il giunto nel luogo di magazzino per il mezzo di bloccaggio e depositarlo.



CAUTELA! Pericolo di ferimento!

Il perno di bloccaggio sferico si può allentare solo con un mezzo di bloccaggio applicato e assicurato!

6. Staccare il Monteq dal mezzo di serraggio, estraendo i perni di bloccaggio sferici.

7 Smontaggio, re-immagazzinaggio, smaltimento

7.1 Smontaggio

Manutenzione e lo smontaggio sono realizzate dal fabbricante!



AVVERTENZA!

Pericolo di ferimento a causa dell'energia accumulata!

La liberazione dell'energia accumulata può causare ferimenti.

Il dispositivo di aggancio del Monteq è dotato di molle. Queste molle sono sotto bloccaggio permanente!

7.2 Re-immagazzinare

Il Monteq deve essere pulito e conservato per il re-immagazzinaggio [vedi capitolo »Pulizia«].



ATTENZIONE!

Le condizioni di magazzino si trovano nel capitolo »Trasporto, imballo e conservazione«.

7.3 Smaltimento

Se non sono stati presi accordi per ritiro o smaltimento, portare i componenti smontati al riciclaggio.



ATTENZIONE!

Danni ambientali per smaltimento errato!

I lubrificanti e i materiali ausiliari devono essere sottoposti a un trattamento per rifiuti speciali e possono essere smaltiti solo da aziende specializzate autorizzate!

Le autorità comunali locali o le aziende specializzate in smaltimento forniscono informazioni sullo smaltimento adeguato.

8 Manutenzione / Assistenza

L'utensile di montaggio va trattato con cura!

8.1 Pulizia



NOTA!

Danni agli oggetti per pulizia con aria compressa!

Attraverso la pulizia del Monteq con aria compressa, trucioli di metallo possono depositarsi in filetti e cave. Così il Monteq può essere danneggiato o addirittura distrutto.

- Non pulire mai il Monteq con aria compressa!

- Mezzi ausiliari necessari:
 - Detergente senza esteri e non polare
 - Panno morbido e senza pelucchi
- Tutti i componenti menzionati in seguito vanno puliti con un detergente e un panno da tutti i residui di olio e grasso:
 - Staffa
 - Carrello

8.2 Utilizzo di lubrificanti

Monteq è lubrificato permanentemente e non deve essere lubrificato dall'utente.

8.3 Ispezione

L'imprenditore deve assicurarsi che Monteq venga controllato da un esperto a intervalli regolari, definiti.

Per garantire una sicurezza duratura di Monteq, esso deve essere ispezionato

■ **una volta ogni sei mesi**

Nell'ambito di questa ispezione, l'operatore deve controllare e accertare i seguenti punti:

1. Deformazione dei perni di bloccaggio sferici?
2. Danni visibili/lacerazioni dei componenti?
3. Punti con ceralacca presenti e in ordine?
4. Funzione molle in equilibrio?

Se uno dei punti succitati non fosse soddisfatto, il fabbricante deve realizzare la manutenzione su Monteq.

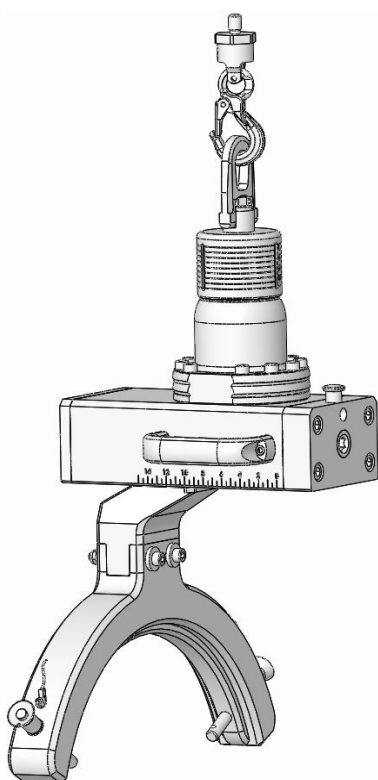


Fig. 10

9 Problemi

Nel seguente capitolo sono descritte possibili cause di guasto e interventi per la loro risoluzione.

Per guasti che si ripetono, accorciare gli intervalli di manutenzione in modo corrispondente al carico effettivo.

In caso di problemi non risolvibili con le seguenti indicazioni, contattare il fabbricante, l'indirizzo è sul retro del manuale di esercizio.

9.1 Sicurezza

Comportamento in caso di guasti

In generale:

1. Rilevare la causa del problema.
2. Informare immediatamente del problema il responsabile sul luogo di impiego.
3. A seconda del problema, farlo risolvere da personale esperto autorizzato o porvi rimedio personalmente.



La tabella dei guasti riportata sotto fornisce informazioni su chi sia autorizzato a risolvere il guasto.

9.2 Tabella dei guasti

Guasto	Possibile causa	eliminazione errori	Risoluzione a opera di
Perni di bloccaggio sferici inceppati	Sporcizia o danni ai perni di bloccaggio sferici	Pulizia e manutenzione dei perni di bloccaggio sferici	HAINBUCH

10 Allegato

10.1 Hotline assistenza

Hotline ordini

Subito ordinato, subito fornito. Basta una telefonata:
+49 7144. 907-333

Hotline su appuntamento

Stato attuale del vostro ordine? Basta una telefonata
+49 7144. 907-222

Numero per le emergenze 24h

Pericolo di Crash o altra emergenza tecnica?
I nostri esperti sono a Sua disposizione 24 ore su 24:
+49 7144. 907-444

10.2 Rappresentanti

I nostri partner di distribuzione e i collaboratori del servizio assistenza indicati sotto sono a Sua disposizione per consigliarLa o aiutarLa.

10.2.1 Europa

Austria

GGW Gruber & Co. GmbH
Kolingasse 6
1090 Vienna
Tel. +43 [0]1. 3107596-0
Fax +43 [0]1. 3107596-31
E-Mail: ggw@gruber-ing.at
Internet: www.gruber-ing.at

Danimarca

Jørn B. Herringe A/S
Ramsømagle
Syvvejen 31
4621 Gadstrup
Tel. +45 46170000
Fax +45 46170001
E-Mail: sales@jbh-tools.dk
Internet: www.jbh-tools.dk

Finlandia

Oy Maanterä Ab
PL 70 Keinumäenkuja 2
01510 Vantaa
Tel. +358 29006130
Fax +358 290061130
E-Mail: maantera@maantera.fi
Internet: www.maantera.fi

Belgio

BIS Technics bvba/sprl
Zevenputtenstraat 20
3690 Zutendaal
Tel. +32 89518890
Fax +32 89518899
E-Mail: info@bistechnics.com
Internet: www.bistechnics.com

Estonia, Lettonia, Lituania

DV-Tools OÜ
Peterburi tee 34/4
11415 Tallinn
Tel. +372 6030508
Fax +372 6030508
E-Mail: info@dv-tools.ee

Francia

HAINBUCH France SNC
Equipements de machines-outils
ZI Lons-Perrigny
1600, Route de la Lième
39570 Lons-le-Saunier
Tel. +33 384876666
Fax +33 384876677
E-Mail: info@hainbuch.fr
Internet: www.hainbuch.com

Francia

Representative for: Haute Savoie

Utilis France Sarl
597, Avenue du Mont Blanc
74460 Marnaz

Tel. +33 450963630
Fax +33 450963793
E-Mail: contact@utilis.com
Internet: www.utilis.com

Grecia

PAPET Papadopoulos GbR
Hauptstraße 75

DE-73061 Ebersbach/Fils
Tel. +49 71635858/530668
Fax +49 716352265
E-Mail: paris@papet-technologies.de

Italia

HAINBUCH Italia srl

Via Caduti di Nassiriya 5
22036 Cantu [Co]
Tel. +39 0313355351
Fax +39 031611570
E-Mail: info@hainbuchitalia.it
Internet: www.hainbuchitalia.it

Paesi Bassi

BIS Specials
[Brandenburg Industry Service Dongen BV]
Dreef 7
6996 BA Drempt
Tel. +31 313482566
Fax +31 313482569
E-Mail: info@bisspecials.com
Internet: www.bisspecials.com

Repubblica Ceca

TMC CR s.r.o.
Masná 27/9
60200 Brno
Tel. +420 548214572
Fax +420 548217219
E-Mail: info@tmccr.cz
Internet: www.tmccr.cz

Russia

LLC Rosna Engineering
Melnichnaya 4
192019 St. Petersburg
Tel. +812 4129213
Fax +812 4125586
E-Mail: rosna@rosna.spb.ru
Internet: www.rosna.spb.ru

Gran Bretagna

HAINBUCH UK Ltd.

Newberry
Keys Business Village, Keys Park Road
Hednesford, Staffordshire
WS12 2HA

Tel. +44 1543 278731
Fax +44 1543 478711
Mobile +44 7980212784
E-Mail: nick.peter@hainbuch.co.uk
Internet: www.hainbuch.com

Irlanda

Machine Shop & Engineering Supplies Ltd.
11 Vale View Lawn - The Park
Cabinteely, Dublin 18
Tel. +353 12847003
Fax +353 12857955
E-Mail: machshop@indigo.ie

Norvegia

Onstad Maskin A/S
Chr. H. Blomsgt. 13
3717 Skien
Tel. +47 35532373/74
Fax +47 35532375
E-Mail: postmaster@onstadmaskin.no
Internet: www.onstadmaskin.no

Polonia

BIM Sp. z o.o.
Złotniki, ul. Kobaltowa 6
62-002 Suchy Las
Tel. +48 616232041
Fax +48 616232040
E-Mail: bim@bazafirm.pl

Romania

Banatech srl
Carasului Str. 26
325400 Caransebes
Tel. +40 255517175
Fax +40 355814125
Mobile +40 749220553
E-Mail: office@banatech.ro
Internet: www.banatech.ro

Slovacchia

TNS s.r.o.
Vácka ulica 4109/10
01841 Dubnica N/V
Tel. +421 424450873
Fax +421 424440406
E-Mail: tns@tnssro.sk
Internet: www.tnssro.eu

Slovenia

Imetool d.o.o.
Prvomajska ulica 62
5000 Nova Gorica
Tel. +386 53303300
Fax +386 53303304
E-Mail: info@elmetool.si

Svezia

HAINBUCH Svenska AB
Kemistvägen 17
18379 Täby
Tel. +46 87327550
Fax +46 87327650
E-Mail: hainbuch@hainbuch.se
Internet: www.hainbuch.com

Turchia

Hidkom
Organize Sanayi Bölgesi
75. Yil CD. Demirciler Sit. B Blok No.2
16159 Nilüfer / Bursa
Tel. +90 2242438292
Fax +90 2242436365
E-Mail: hidkom@tr.net
Internet: www.hidkom.com

Spagna, Portogallo

ATM Asistentes Tecnologicos del
Mecanizado, S. L.
Isaac Albeniz, 29
08402 Granollers [Barcelona]
Tel. +34 938606572
Fax +34 938791689
E-Mail: atm.sl@atmbarcelona.com

Svizzera

Utilis Müllheim AG
Präzisionswerkzeuge
Kreuzlinger Strasse 22
CH-8555 Müllheim
Tel. +41 [0]52. 7626262
Fax +41 [0]52. 7626200
E-Mail: nfo@utilis.com
Internet: www.utilis.com

Ungheria

GGW Gruber & Co. GmbH
Kolingasse 6
1090 Vienna
Tel. +43 [0]1. 3107596-0
Fax +43 [0]1. 3107596-31
E-Mail: ggw@gruber-ing.at
Internet: www.gruber-ing.at

Indice

C

Carichi sospesi.....	10
Condizioni di esercizio.....	12
Condizioni di garanzia.....	6

D

Dati generali.....	12
Diritto d'autore.....	5
Disimballo.....	16
Dotazione personale di sicurezza.....	
Casco protettivo.....	9
Guanti protettivi.....	9
Scarpe anti-infortunistiche.....	9

I

I tecnici addestrati.....	7
Imballo.....	16
Indumenti protettivi da lavoro.....	9
Ispezione.....	24
Ispezione per il trasporto.....	15

L

Limitazione di responsabilità.....	5
------------------------------------	---

M

Magazzinaggio.....	17
Manutenzione.....	23

N

Nome del modello.....	12
-----------------------	----

P

Pericoli particolari.....	10
Problemi.....	25
Pulizia.....	23

R

Rappresentanti.....	
Europa.....	26
Requisiti per il personale.....	7
Ricambi.....	6

S

Sicurezza.....	7
Simboli sulla confezione.....	15
Smaltimento.....	22
Smontaggio, re-immagazzinaggio.....	22
Specifiche tecniche.....	12
Spiegazione del simbolo.....	4
Struttura e funzionamento.....	13

T

Tabella dei guasti.....	25
Trasporto interno all'azienda.....	16

U

Utilizzo conforme.....	8
------------------------	---

Dichiarazione di conformità CE

EG-Konformitätserklärung im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen [Anhang II A] /

Dichiarazione di conformità CE ai sensi della direttiva 2006/42/CE sulle macchine [allegato II A]

Original-Konformitätserklärung / Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Hersteller / Produttore: HAINBUCH GmbH Spannende Technik
Erdmannhäuser Straße 57
71672 Marbach
Germania

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt. Die Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung umgebaut oder verändert wird.

La presente dichiarazione si riferisce solo alla macchina nello stato nel quale è stata messa in commercio; pezzi applicati in seguito dall'utente finale e/o interventi successivi non vengono contemplati. La dichiarazione perde validità se il prodotto è stato convertito o modificato senza autorizzazione.

Hiermit erklären wir, dass die nachstehend beschriebene Maschine **Con la presente, dichiariamo** che la macchina descritta di seguito

Produktbezeichnung / **Monteq – Carico fino a 380kg**
Nome prodotto:

allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.
corrisponde a tutte le relative norme della direttiva macchine 2006/42/CE.

Angewandte harmonisierte Normen / Norme armonizzate applicate:

- EN ISO 12100:2011-03 Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsgrundsätze
Sicurezza delle macchine - Principi generali per la progettazione
- DIN EN 1550:1997 Sicherheitsanforderungen für die Gestaltung und Konstruktion von Spannfuttern für die Werkstückaufnahme /
Requisiti di sicurezza per allestimento e costruzione di mandrini per l'alloggiamento del pezzo

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen /
Delegato alla compilazione dei documenti tecnici: HAINBUCH GmbH Spannende Technik
Konstruktionsleitung
Erdmannhäuser Straße 57
71672 Marbach
Germania

Marbach, October 2015

Konstruktionsleitung / direzione della costruzione

Ort, Datum /
Luogo, data

Funktion / Funzione



HAINBUCH GMBH · SPANNENDE TECHNIK
Postfach 1262 · 71667 Marbach / Erdmannhäuser Straße 57 · 71672 Marbach · Germania
Tel. +49 7144.907-0 · Fax +49 7144.18826 · sales@hainbuch.de · www.hainbuch.com
Numero per le emergenze 24h +49 7144.907-444